



Avril
Mai
Juin
2020

ENSEMBLE

Si nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve, s'il existe des choses sur lesquelles nous avons difficilement le contrôle, nous essayons d'agir sur celles qui sont à notre portée. Durant la période d'isolement, le CCER s'est efforcé de maintenir le contact avec ses adhérents, de nombreux messages ont été échangés. Il s'est évertué à maintenir ce qui était possible de ses activités sous des formes adaptées en ayant le souci de la protection sanitaire de ses membres. Le Conseil d'Administration a persévéré dans son fonctionnement à distance pour ne rien lâcher. Pour cette fin de saison, il a décidé de maintenir les activités linguistiques sous la forme mise en place dès le début du confinement. Il a aussi décidé de maintenir les salaires des animateurs et animatrice jusqu'à la fin de la saison quel qu'en sera le coût pour l'association. Quant aux autres activités, elles sont ajournées jusqu'au démarrage de saison 2020-2021. Voilà qui est acté pour le passé et le présent. Mais, nous pensons à la rentrée. Il nous est dit que rien ne sera comme avant ! Trop tôt pour le dire. Si nous souhaitons que ce soit une opportunité pour que tout ce qui est désagréable, injuste, inique, inégalitaire ... disparaisse, nous voulons aussi que ce qui était agréable, joyeux, convivial, solidaire ... perdure, voire s'étende. Nous reconduisons nos activités pour la prochaine saison et proposons en plus un atelier de poésie-littérature que Diego Medina Poveda animera. Diego qui a publié plusieurs ouvrages de poésie et obtenu des prix prestigieux en Espagne est la personne idoine pour la réalisation d'un tel projet. Notre site et El Lazo seront plus bilingues comme vous allez déjà pouvoir le constater dans ce numéro, et nous ferons plus de place à la littérature en langue espagnole.

JUNTOS

No sabemos lo que nos reserva el porvenir y como resulta difícil controlar algunas cosas, nosotros intentamos actuar sobre las que tenemos a mano. Durante el confinamiento el CCER se ha esforzado en mantener contactos con sus afiliados, intercambio, diversos mensajes. Se ha hecho lo posible para conservar las actividades posibles adaptándose y teniendo siempre en cuenta la seguridad sanitaria de sus miembros. El consejo de administración ha mantenido su funcionamiento a pesar de la distancia. Para el fin de la temporada, se ha decidido mantener las actividades lingüísticas de la misma forma que al principio del confinamiento. Decidimos también mantener los sueldos de nuestros animadores hasta el final del curso cueste lo que cueste a nuestra asociación. En cuanto a las otras actividades se han aplazado hasta el fin de la temporada 2019-2020. Así se deja constancia para el pasado y para el presente. Estamos pensando ya en la vuelta. ¡ Se nos dice que a partir de ahora nada va a ser igual ! Es demasiado pronto para decirlo. Si deseamos que sea una oportunidad para acabar con lo desagradable, lo injusto, lo inocuo, lo desigual queremos también que lo agradable, lo feliz, lo amistoso, lo solidario perduren y se extiendan. Prorrogamos nuestras actividades para la próxima temporada y añadimos un taller de poesía – literatura dirigido por Diego Medina Poveda. Diego publicó varias obras de poesía y fue premiado con prestigiosos premios en España. Es la persona idónea para llevar aquel proyecto. A partir de ahora en nuestra página web y El Lazo estaremos mas atentos a la publicación de artículos bilingues y dedicaremos más espacio a la literatura española.

Les portes ouvertes se tiendront les 2 et 3 septembre et les animations linguistiques débiteront le 14 septembre. Et puis et puis et puis, s'il n'y aura pas de fête du CCER au mois de juin, nous veillerons à nous rattraper à l'automne prochain.

Oui nous parlerons espagnol et français, oui nous chanterons, nous mangerons et nous boirons à nouveau ensemble !

Las jornadas de puertas abiertas tendrán lugar los 2 y 3 de Septiembre y las actividades lingüísticas empezarán el 14 de Septiembre del 2020. ¡ Qué más ! Pues aunque en este mes de Junio no haya la fiesta del CCER, haremos todo lo posible para recuperar lo perdido al otoño que viene.

¡Si... Hablaremos Español y Francés, cantaremos, comeremos y beberemos todos juntos de nuevo!

INSCRIVEZ VOUS DE JUIN A SEPTEMBRE POUR RESERVER LES CRENAUX QUI VOUS INTERESSENT

Conditions d'inscription aux cours d'Espagnol

Pour ceux qui désirent s'inscrire aux cours, ils trouveront sur le site le formulaire nécessaire à cette opération. Ils le téléchargent, le remplissent et nous l'envoient par courrier accompagné du règlement ou le déposent au Centre Culturel Espagnol de Rennes.

Aucune inscription ne sera prise en compte sans le formulaire accompagné du **règlement complet**.

Cours d'Espagnol

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
10:30-12:00		Conversation 2		
17:30-19 :00	Initiation 1	Initiation 2	Conversation 1	Intermédiaire 1/2
19:00-20 :30	Initiation 2	Initiation 1	Intermédiaire 2	Initiation 2
20 :30-22 :00	Initiation 1	Intermédiaire 2	Initiation 2	Atelier créatif (poesía, novela, teatro)

TALLER DE LECTURA Y ESCRITURA CREATIVA EN ESPAÑOL (POESÍA, NOVELA, TEATRO)

Siempre he creído que el mundo literario posee unas posibilidades enormes para aprender la sutileza de la lengua desde un rico paisaje poético. Después de mi experiencia de tres años como profesor en el Centro Cultural de Español de Rennes, he podido encontrar en los estudiantes un interés más allá de la cultura del turismo, unas ganas de aprender las verdaderas raíces de la cultura española que radican en su historia, en su literatura, en su música popular, etc. Creo por ello que la idea de realizar un taller de lectura y escritura creativa, se presenta perfecta para descubrir aquellos rincones del lenguaje que no podemos ver en los tradicionales cursos enfocados desde la gramática. El aspecto lingüístico (léxico, gramatical y sintáctico) es una base esencial para dar los primeros pasos en el aprendizaje de las lenguas, pero, una vez asentada, podemos alzar el vuelo y la curiosidad, y complementar nuestro conocimiento desde la profundidad que nos brinda la literatura.

Para el desarrollo de taller se propondrá la lectura de algunas obras de poesía, novela, relato corto y teatro de la literatura española e hispanoamericana. En clase se fomentará el debate en torno a la comprensión de dichas obras. En poesía comenzaremos con el poeta Miguel Hernández; estudiaremos y leeremos poemas de *El rayo que no cesa*, *Vientos del pueblo* y *Cancionero y romancero de ausencias* poniéndolos en el contexto de su vida y del periodo histórico que le tocó vivir. Se verán las tres etapas de su escritura: poemas de amor, poemas de guerra y poemas de la cárcel. Se estudiará la importancia del poeta aún en nuestros días y la pervivencia de su poesía en la canción de autor como en Paco Ibáñez y Joan Manuel Serrat.

Para la escritura usaremos como modelo poemas de Miguel Hernández. Se harán diferentes juegos de escritura grupal, tales como el "cadavre esquís". Al final de curso haremos una selección con los mejores poemas y publicaremos un cuaderno con las creaciones de los estudiantes. Otros poetas que se verán en el taller: Federico García Lorca (*El romancero gitano*, *Poeta en Nueva York*), Pablo Neruda, José Hierro... Teatro: *Las bicicletas son para el verano* (Fernando Fernán Gómez) Novela: *Réquiem por un campesino español* (Ramón J. Sender).

El objetivo es siempre aprender el español, pero esta vez desde un punto de vista literario en el que se obtendrán conocimientos de la historia de España e Hispanoamérica y de sus literaturas. El taller fomentará todas las destrezas del estudiante desde un enfoque lúdico (Comprensión lectora y auditiva/Expresión escrita y oral): para ello, las lecturas se complementarán con canciones relacionadas con las obras, fragmentos de películas y documentales.

Lugar: Sala del CCESP **Comienzo del taller:** Septiembre de 2020 **Imparte el taller** el profesor y poeta Diego Medina Poveda **Duración:** 1h 30 min por curso (30 cursos) El **nivel mínimo** requerido para poder disfrutar de las posibilidades del taller es de un nivel intermedio (B1).

Diego Medina Poveda www.diegomedinapoveda.com

MARIANO OTERO ET LA TÉLÉÉCRITURE

Un clin d'œil en souvenir d'un fondateur du CCER



Pour celles et ceux qui connaissaient Mariano un minimum, l'association du Minitel et de Mariano a, au premier abord, quelque chose d'incongru. Tous ceux qui le croisaient sur sa bicyclette alors qu'il se rendait paisiblement à son atelier, au marché ou à tout autre lieu rennais, savaient sa relation distante, très distante, avec les outils de déplacement et de communication modernes. Il mit un temps long avant de se doter d'un téléphone portable. Pour lui, ordinateurs, imprimantes, moteurs de recherche et autres, ont gardé tous leurs secrets. Il n'en reste pas moins qu'il participa aux travaux précurseurs autour de la vidéographie du Minitel. Le Minitel, un outil "qui craint" diraient les jeunes générations au regard de ce dont nous disposons aujourd'hui. Un outil qui me fut utile pour des raisons professionnelles, entre autres pour les premiers envois électroniques des notes du bac. Un outil qui me coûta cher quand mes fils, alors jeunes, tentèrent de nous faire gagner de l'argent sur les jeux payants en ligne du Minitel et nous rappelèrent que tout a un prix... parfois incontrôlable. Du fait de la présence du CCETT (Centre Commun d'Études de Télévision et de Télécommunications) à Rennes, 4 000 habitants d'Ille et Vilaine eurent droit à une dotation gratuite de l'engin¹ en 1981. À ses débuts, l'écran ne faisait apparaître que du noir sur fond blanc, pratique pour écrire des textes et des chiffres (une seule police possible), mais bien évidemment, tout comme pour la télévision, du noir et blanc, il fallait en arriver à la couleur. "Alors de Graph 8 en Graph 16, l'outil fut perfectionné et accepta, après le rouge ou vert sur fond noir, le plein usage des 8 couleurs du code Minitel" (je cite ici Bernard Marti, coordinateur des travaux de l'équipe à l'origine du Minitel). Je ne parle pas ici du Minitel rose ! Alors pourquoi un rapprochement

se fit-il entre chercheurs du CCETT et Mariano ? Ce fut pour deux raisons me semble-t-il. Une principale, Mariano était ami de Catherine Roux qui suivait ses cours de peinture² dans une MJC. Cette dernière était membre de l'équipe de recherche (avec Jean-Paul Dagnélie et Jean-Claude Rahuel) qui travaillait sur un mode graphique, le "géométrique incrémental" destiné à un service de téléécriture. Une raison secondaire, l'atelier de Mariano était situé à quelque pas des locaux du CCETT, rue de la Mabilais. Locaux repérables par leur tour cylindrique de 88 mètres de hauteur³ au bord de la Vilaine. Catherine Roux eut l'idée de faire tester l'usage de la tablette graphique par des graphistes. Parmi eux, Mariano accepta de relever le défi : créer des œuvres picturales, des aplats, avec 8 couleurs. Un contrat rémunéré en bonne et due forme fut réalisé. Il en résulta la création ci-dessous. Vous retrouverez sans doute ce qui fut un des thèmes importants de Mariano. Elle figure dans la photothèque, année 1980, de l'A3C7⁴, parmi une douzaine de ces petits bijoux dont il n'existe plus de copie dans le code original, juste des photos d'écran.

Finalement un aplat des baigneuses caractéristiques de Mariano l'a rapproché du "géométrique incrémental". Lui qui n'était pas un *passionario* des outils de communication numériques a effleuré un instant la pointe de la recherche dans ce domaine.



- Pour plus de précisions sur l'histoire du Minitel https://a3c7.fr/w/index.php?title=Minitel#Contexte_historique.
- Elle était aussi céramiste.
- Les Télécom ont depuis quitté les lieux devenus désormais le site d'affaires "Le Mabilay", un air américain cela fait plus sérieux. Il s'y trouve entre autres la permanence du député Bachelier qui y reçoit très mal les syndicalistes combattifs.
- Amicale des anciens agents du CCETT.

Gérard Hamon

L'article de B. Marti paru dans OF et sa communication par Noël Fontaine qui approfondit ses connaissances de l'Espagnol au CCER ont contribué à cet écrit

JOSÉ MARIA "CHATO" GALANTE PROTAGONISTE DU DOCUMENTAIRE "EL SILENCIO DE OTRO"



Beaucoup d'entre vous ont eu la chance de voir l'année dernière le documentaire "El silencio de otros" et se souviendront d'un de ces protagonistes, José Maria "Chato" Galante... Militant infatigable, il se battait pour que les exactions du régime franquiste ne restent pas sous silence et impunies. Lui-même avait

passé 5 ans dans les geôles franquistes, torturé, humilié...

Malheureusement, je parle de lui au passé...

La semaine dernière, j'ai appris par sa belle-sœur que le COVID 19 a eu raison de lui (le 28 mars 2020). En février dernier, nous nous étions toutes les deux rencontrées lors de la "Marche de la mort" entre Malaga et Almeria.

J'ai eu le privilège de marcher et d'échanger avec Maria José Montero sur le rôle des femmes dans les Brigades Internationales et sous la répression franquiste, si peu évoqué. Lorsque nous avons marché ensemble j'ignorais qu'il était l'époux de sa sœur. C'est donc avec une vive émotion que je vous fais part de sa disparition.

Cette triste réalité, souligne d'autant plus l'urgence de collecter tous les témoignages possibles de ceux qui ont vécu la répression franquiste, l'exile ou porteur de l'histoire familiale légué par les générations précédentes... Avant qu'il ne soit trop tard...

Ana Perucha

Pour la commission mémoire de la République Espagnole

RAFAEL GOMEZ HEROS DE LA LIBERATION DE PARIS, VICTIME DU COVID 19



Rafael Gomez Nieto fut l'un des héros de la libération de Paris. Son unité de combat "la Nueve" composée de Républicains espagnols fut la première à rentrer dans Paris par la porte d'Italie. <https://www.mrap.fr/rafael-gomez-heros-de-la-liberation-vic...>

Rafael Gomez Nieto pilotait le blindé "Guernica" qui s'est positionné devant l'hôtel de ville.

Après Paris, Rafael Gomez Nieto et les combattants de "La Nueve" ont suivi la route du Général Leclerc. Ils ont libéré Strasbourg le 23 novembre et furent parmi les premiers à prendre "le nid d'aigle", la résidence d'Hitler.

Rafael Gomez Nieto allait avoir 100 ans, le corona l'a emporté ce mardi 31 mars.

Pendant longtemps l'histoire de Rafael et de ses compagnons de la Nueve a été occultée, l'histoire de la libération ne pouvait qu'être française dans sa version officielle !

La presse écrite a relaté sa disparition, Anne Hidalgo et l'Elysée, ont manifesté leur émotion, la télévision espagnole (RTVE) lui a aussi réservé un hommage émouvant mais son nom n'est pas apparu dans les informations en boucle des chaînes télévisées françaises.

Le déficit de mémoire perdue donc concernant ces héros de la Nueve.

Le MRAP salut la mémoire de Rafael Gomez Nieto et apporte à sa famille toute l'expression de sa solidarité attristée.



MRAP Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

LUIS SEPÚLVEDA

"Luis Sepúlveda se ha ido"

Luis Sepúlveda nous a quittés, son œuvre reste et restera.

Il est né au Chili à Ovalle au nord de Santiago en 1949, d'un père chef cuisinier et d'une mère infirmière, il a été en partie éduqué par ses grands parents paternels. Il avait un grand père Andalou "*genial anarquista*" et un grand père Mapuche.

Il vivait avec sa famille dans un quartier populaire de Santiago.

Il laisse derrière lui un patrimoine littéraire et un engagement politique hors du commun

Très jeune il s'engage au parti communiste, son grand père anarchiste disait : "*Mi nieto va a la guerra, es mi sangre*".

Les deux piliers de son engagement, l'école laïque et le local des jeunesses communistes. Engagé auprès de Salvador Allende, il fait partie du G A P, "*grupo de amigos personales*", la garde rapprochée. Le 11 septembre 1973, lors du bombardement de La Moneda, sa jeunesse s'est arrêtée, dit-il, dans la journée il devient adulte. Arrêté par la junte militaire, il est incarcéré à Temuco, condamné à une peine de prison de 28 ans. La répression et le sadisme règnent. Il sera incarcéré trois ans dans les geôles de Pinochet. Grâce à l'intervention d'Amnesty Internationale en 1977, il est libéré. Sa peine sera commuée en neuf ans d'exil. Il est exilé de deux mondes, son pays et la révolution. Il entame un périple en Amérique Latine, Argentine, Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou, Nicaragua où il s'engage dans la lutte avec les Sandinistes.

L'Amazonie le fascine, il déclare: "*Amazonia es como una mujer, se le mete a uno dentro*", l'Amazonie, c'est comme une femme, on l'a dans la peau. Puis, en 1982, il part s'installer en Europe.

Luis Sepúlveda se ha ido

Su obra queda y quedará.

Nació en la ciudad de Ovalle (Chile), al norte de Santiago, en 1949. Su padre era cocinero y su madre enfermera. Fue educado en parte por sus abuelos paternos. Tenía un abuelo andaluz, "*genial anarquista*" como decía, y otro mapuche.

Creció en un barrio popular de Santiago.

Lo recordaremos por el extenso patrimonio literario que nos deja así como por su gran compromiso político.

Entró muy joven en el partido comunista -su abuelo anarquista decía "*mi nieto va a la guerra, es mi sangre*".

Los dos pilares de su compromiso fueron la escuela laica y el local de la juventud comunista. Formó parte del GAP, Grupo de Amigos Personales del presidente Salvador Allende. El 11 de septiembre de 1973, cuando el bombardeo de La Moneda, su juventud se detuvo. Dijo : aquel día me volví adulto. Fue detenido por la junta militar, encarcelado en Temuco y condenado a una pena de cárcel de 28 años. Reinaban entonces la represión y el sadismo. Permaneció encarcelado durante tres años en las cárceles de Pinochet. Merced a la intervención de Amnistía Internacional, fue liberado en 1977. Su pena fue conmutada en nueve años de exilio. Doble exilio para quien tuvo que dejar su país y abandonar la revolución.

Empezó entonces un viaje por América Latina, Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, Nicaragua -donde participó en la revolución sandinista.

Le fascinaba Amazonia –decía "*Amazonia es como una mujer, se le mete a uno dentro*".



Il vit en Allemagne où il partage son temps entre le journalisme et l'écriture de ses romans puis vit à Paris où il publie "*El viejo que leía novelas de amor*", son livre le plus connu.

Puis il part vivre en Espagne à Gijón, avec sa femme, Carmen Yañez, poétesse chilienne. Il vivra à Gijón 23 ans. Il aimait cette ville portuaire, ouverte sur l'océan. Il reconnaissait dans le peuple Asturien une tradition républicaine, des gens fiables, comme il disait.

Il est décédé du Covid 19 à l'hôpital d'Oviedo, près de Gijón le 16 avril 2020.

La Patagonie était pour lui le plus beau pays du monde.

"*SOY DEL SUR*", disait-il "*quisiera morir allá*".

Son oeuvre:

- "J'écris parce que je crois à la force militante des mots".
- "L'écrivain est le porte-parole émotionnel de la société".
- "La fiction me permet de mieux connaître la réalité" disait-il.

C'est par un acte d'amour qu'il est entré en littérature. Il rencontre à 13 ans dans son quartier une fille de son âge très belle, elle lui dit qu'elle aime la poésie, lui qui n'aimait que le foot, se met à lire beaucoup de poésie et lui écrit un poème !

Avec beaucoup d'humour il commentait : "Je ne sais pas si ce jour là la littérature a gagné un auteur, ce qui est sûr c'est que mon club de foot qui s'appelait "*unidos venceremos*" a perdu un avant centre !

Il laisse une œuvre très importante et variée, des contes, des nouvelles, des articles, des poèmes, de très nombreux romans où philosophie, poésie, engagement, humour et écologie cohabitent. Sa bibliographie ne compte pas moins de 142 titres.

Il s'en est allé, son œuvre reste et nous continuerons à le lire avec BONHEUR

En 1982 se installa en Europa. Vivió en Alemania donde compartió el tiempo entre el periodismo y la escritura de sus novelas. Vivió después en París donde publicó *El viejo que leía novelas de amor*, su libro más conocido. Luego fue a España y se instaló en Gijón con su mujer, Carmen Yañez, poetisa chilena. Vivió en Gijón durante 23 años, le gustaba aquella ciudad portuaria, abierta al océano. Reconocía en el pueblo asturiano una tradición republicana, gente de confianza como solía decir.

Murió del Covid 19 en el hospital de Oviedo, cerca de Gijón, el 16 de abril de 2020.

La Patagonia era para él el país más bonito del mundo.

"Soy del sur, quisiera morir allá" decía.

Su obra

- "Escribo porque creo en la fuerza militante de las palabras".
- "El escritor es el portavoz emocional de la sociedad"
- "La ficción me permite conocer mejor la realidad"

Se encontró con la literatura en una especie de acto de amor. Cuando tenía trece años, conoció en su barrio a una chica de su edad, muy guapa, quien le dijo que le gustaba la poesía. Entonces fue cuando él -a quien sólo le gustaba el fútbol- se puso a leer poesía y le escribió un poema.

Con mucho humor comentaba : "No sé si aquel día la literatura ganó un autor, lo seguro es que mi club de fútbol perdió a un gran centro delantero !"

Deja una obra muy importante y variada : cuentos, novelas cortas, artículos, poemas y numerosas novelas donde filosofía, poesía, compromiso, humor y ecología cohabitaban. Su bibliografía no cuenta nada menos que 142 títulos.

Se ha ido, su obra queda y le seguiremos leyendo con FELICIDAD.

Claudine Evellin

LETTRE A UN POETE DISPARU

Cher Luis,

C'était en janvier 2018 et je n'avais lu aucun de tes romans... Marcos nous avait demandé à cette époque de lire, en version originale, un de tes livres, au titre énigmatique et quelque peu désuet "*un viejo que leía novelas de amor*". Tu peux être fier Luis, car le premier livre que j'ai jamais lu en espagnol a été le tien.

J'ai tout de suite été séduit par ton écriture, mélange de Gabriel Garcia Marquez et de Luis Buñuel car j'aurais bien vu ton livre adapté à l'écran... pour le côté un peu surréaliste.

Ton récit m'a embarqué et je me suis laissé porter par le courant, navigant alors avec tes chers indiens Shuar sur le fleuve amazonien. Je rencontrais tes personnages hors du commun, des aventuriers, un dentiste au passé un peu chargé et venant d'on ne sait où... et des animaux tous plus beaux les uns que les autres.

Ton écriture me paraissait simple au premier abord, mais il n'en est rien. Car, j'ai découvert entre tes lignes une poésie empreinte de beaucoup d'humanité. Tu as su traduire, à travers ton personnage principal, Antonio José Bolívar Proano, l'âme de la forêt et montrer la lutte vaine et stérile des hommes pour essayer de conquérir la jungle.

Antonio, lui connaît parfaitement la jungle, il sait qu'il ne peut aller contre elle, mais au contraire doit s'en faire une amie et respecter ses règles.

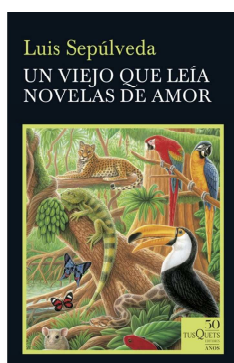
Fuyant les hommes, il s'est réfugié dans la lecture des romans d'amour qui lui permet de s'évader loin de la barbarie des hommes. Dans la lutte finale, entre ce magnifique animal au pelage moucheté et l'homme, il y a beaucoup de respect. Et c'est avec tristesse et amertume qu'Antonio se voit contraint de sacrifier cet animal noble et altier au regard cependant si triste.

Luis, tu sais dernièrement j'ai écouté une lecture de ton roman par Guillaume Gallienne, j'ai fermé les yeux et de nouveau j'ai été saisi par la beauté de ton texte, la fluidité et l'extrême sensibilité qui s'en dégagent. Une grande émotion m'a saisi et c'est un comble, que ce soit un virus apporté par des hommes ne respectant pas la nature qui t'ait terrassé... toi qui la respectait tant.

Pour moi tu étais un citoyen du monde et un grand poète, cher Luis et comme tu le sais, les poètes ne meurent jamais. Alors je ne te dis pas adieu mais au revoir car d'autres de tes romans m'attendent.

Prends bien soin de toi là haut ...au paradis des poètes.

Roland Le Hello



Réactions de quelques personnes suite à la disparition de Luis Sepúlveda :

"El libro para los niños y también para los adultos : la historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar. A mí me gusta mucho esta historia llena de filosofía y de poesía !" Annick

"Nuestro querido Luis Sepúlveda (El viejo que leía novelas de amor) nos ha dejado... DEP, Luis... Tus palabras siempre resonarán en nuestro corazón." Marcos

"De pequeña conocí a Luis Sepúlveda por La historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar, o por Un viejo que leía novelas de amor. Ambos para mí fueron lecturas obligatorias de colegio, pero a medida que fui creciendo me enamoré de su literatura comprometida, como también conocí sobre su vida en el exilio, disfruté de La sombra de lo que fuimos, Historias Marginales, La locura de Pinochet y otros artículos. Sin duda seguiré leyendo y compartiendo su obra. La noticia de su muerte me ha dejado un sabor amargo, una nostalgia de la vida relatada en libros que han marcado la vida. Adiós Luis y Gracias por tus bellas historias." Angelica

GRIPPE ESPAGNOLE - GRIPE ESPAÑOLA

Grippe russe, grippe asiatique, grippe de Hong-Kong, grippe espagnole ... quel est le rapport de ces gripes avec leur qualificatif ? La grippe espagnole, virus de type A(H1N1), comme celui de la pandémie grippale de 2009, a été jusqu'à présent la plus létale. Son qualificatif « espagnole » a une origine médiatique. Il n'a aucun lien avec son origine de diffusion pas plus que pour une raison de

propagation plus remarquable en Espagne qu'ailleurs. En fait, il est probable que le foyer de cette pandémie fut le Kansas. Les Etats-Unis enregistrèrent alors un nombre faramineux de décès, autour de 600 000. Bien en deçà cependant du nombre de victimes enregistrées ou non dans ce qu'on appelait autrefois le Tiers-Monde. Elle ne fut pourtant pas appelée grippe américaine. Cependant,

pas trop d'inquiétude à avoir pour l'Espagne, Trump ne va sans doute pas tenter de lui faire un procès rétroactif pour cause de décès massif d'Américains. De fait, dans l'Europe de 1918, pour cause de guerre, le nombre de morts par cette grippe ne furent pas révélés.

Une information qui aurait pu intéresser "l'ennemi" et démobiliser les populations. Pour l'Espagne, qui s'était tenue avec sa voisine portugaise en dehors du champ de bataille, le secret de ces nombres n'était pas jugé utile. La presse espagnole se fit alors l'écho de ce qu'il se passait, suscitant le qualificatif de cette grippe.

CHARLEMOS TOMANDO UN CAFECITO

Le samedi 29 février, le CCER a proposé un atelier conversation autour d'un café. Celui-ci était animé par Victor, jeune étudiant colombien arrivé il y a quelques mois à Rennes et s'adressait aux adhérents ayant un niveau B2 minimum.

Durant près de 1h30, Victor nous a proposé d'échanger autour des traditions, des coutumes des pays et plus particulièrement de celle de la cuisine en Colombie et en France.

Les 9 participants sont vite rentrés dans le jeu.

Ainsi, nous avons pu constater que si l'apéritif se retrouve en Colombie et en France, il est bien différent dans son organisation.

De plus, si la cuisine française est réputée être une des meilleures du monde, celle de Colombie nous a également mis l'eau à la bouche.

La Bandeja Paisa, plat d'Antioquia, Colombie



Nous souhaitons refaire un atelier en fin d'année, mais cette période de confinement nous a malheureusement freinés dans cette initiative.

Toutefois, nous réfléchissons pour le proposer à nouveau lors de la saison prochaine. 2020-2021, sera une période de tests pour cet atelier, au niveau de la périodicité, de son organisation...

Magalie Nerrou

Permanence et Bibliothèque au Centre Culturel Espagnol de Rennes

Mercredi de 16h30 – 17h30
(hors vacances scolaires)

Permanences

Vice-Consulat : JP Sánchez
1er vendredi de chaque mois à la MIR
7 quai Châteaubriand – 35000 Rennes
de 14h à 16heures
Si urgence tel : 06 07 87 11 40



31 boulevard du Portugal 35200 Rennes
☎ 09 51 09 81 63
secretariat@ccesp.com
www.ccesp.com